# AMSTERDAM TRANS*GENDER FILM FESTIVAL

13-17 SEPTEMBER 2017 ✶ FILMTHEATER KRITERION ✶ WWW.TRANSCREEN.ORG

# WHERE? HOW? HOW MUCH?

**FILMTHEATER KRITERION**
Roetersstraat 170
www.kriterion.nl
Rolstoeltoegankelijk / rolstoeltoegankelijk toilet
*Wheelchair accessible / accessible toilet*
**Tickets:**
normaal / normal: € 9,-
korting / discount: € 7,-
4-tickets: € 30,-
Cineville: gratis
**Reserveren / *Reservations*:**
+31 20 623 17 08

**FILMHUIS CAVIA**
Van Hallstraat 52-I
www.filmhuiscavia.nl
Rolstoel ontoegankelijk
*Wheelchair inaccessible*
**Tickets:**
normaal / normal: € 5,-
Cineville: gratis
**Reserveren / *Reservations*:**
info@filmhuiscavia.nl
cash only

**NIEUWLAND**
Pieter Nieuwlandstr. 93-95
www.nieuwland.cc
Rolstoel ontoegankelijk
*Wheelchair inaccessible*
**Tickets:**
Donatie / Donation

**AMSTERDAM MUSEUM**
Kalverstraat 92
www.amsterdammuseum.nl
Rolstoel toegankelijk / rolstoeltoegankelijk toilet
*Wheelchair accessible / accessible toilet*
**Tickets:**
normaal / *normal*: € 12,50
Museumjaarkaart / Stadspas / I amsterdam City Card / etc.: gratis / *free*
25% korting / *discount Voucher* in programmaboekje / *program booklet* / online

**VRANKRIJK**
Spuistraat 216
www.vrankrijk.org
Rolstoeltoegankelijk / geen rolstoeltoegankelijk toilet
Wheelchair accessible / no accessible toilet

**MEZRAB**
Veemkade 576
www.mezrab.nl
Rolstoeltoegankelijk / rolstoeltoegankelijk toilet
*Wheelchair accessible / accessible toilet*
**Tickets:**
€ 8,- aan de deur of infodesk / *at door or infodesk*

Many thanks to all the volunteers during the festival and, Anke, Jochem, Jane, Erik, Luca, Vick, Erik, Alex, Mijke, Mikki, Eeée, Erika, Ben, Miss Tobi, Julius, Jana, Maria, Charlotte, Stichting TransMotion and everyone else who kept us sane during all our hard work!
We appreciate our sponsors: Gemeente Amsterdam, VSBfonds, Mama Cash, TRUT and festivalpartners: Fedex, Kriterion, Cavia, Mezrab, Vrankrijk, Nieuwland, Amsterdam Museum, Cineville, de Transketeers, Cinedans, AKS and IQMF.



# Lieve gast, Dear guest,

Welkom bij onze 4e editie!

We hebben een propvol programma met onder meer: een Pakistan programma; videokunst in het Amsterdam Museum; feesten, gastprogramma's van: Cinedans, IQMF en Coral Short. Wij openen met een prachtige film over het leven ná de transitie: "My Nature".

Sinds we acht jaar geleden met TranScreen begonnen is er is veel meer aandacht voor trans* thema's. Er zijn meer film- en televisie producties met trans*genders. Hebben we dan nog wel een trans*gender film festival nodig? O, ja, zonder twijfel! Want trans* identiteiten die niet binnen de binaire tweedeling vallen, zijn amper terug te vinden buiten ons festival.

Geniet van de diversiteit, drag, en ervaar een gender stretch to the max.

Liefs,
Femke, Karola, Laura, Majk,
Plette en Samuel

Nota bene:
Trans*genders worden gemarginaliseerd, dit zul je zien in ons programma. Als je iets meemaakt tijdens TranScreen dat je met ons wilt delen, spreek ons aan, of mail naar improvements@transcreen.org. Bij de infodesk kun je informatie over triggers krijgen.

*Welcome to our 4th edition!*

*This packed edition we have a Pakistan program;video art at the Amsterdam Museum; parties, performances, Q&A's; curated programs from: Cinedans, Coral Short and IQMF. We open the festival with "My Nature", about life after transitioning.*

*Since we started TranScreen 8 years ago, there is more coverage of trans*issues, there are big mainstream cinema and television productions with trans*genders. Do we still need a trans*gender film festival? O, yes we do! Because trans* identities are are barely represented beyond the binary mainstream representation outside of our festival.*

*Enjoy diversity, drag, and experience a gender stretch to the max.*

*With love,*
*Femke, Karola, Laura, Majk,*
*Plette and Samuel*

*Nota bene:*
*That trans*genders are also marginalised is reflected in our program. If you experience anything you need to share with us, speak to us personally or send an email to improvements@transcreen.org. At our info desk you can get info about triggers.*

# WOENSDAG 13 SEPTEMBER

**14:00 - 17:00 / AMSTERDAM MUSEUM / TRANS*OBJECTS / OPENING**
**Gratis / free RSVP via transcreen.org/RSVP**

**14 - 17 SEPTEMBER / 10:00 - 17:00 / AMSTERDAM MUSEUM / TRANS*OBJECTS**
**15:00 Meet the artist: Daily talk / presentation / workshop**

## Trans*Objects

*Video art curated by TranScreen Film Festival & Julius Thissen in collaboration with Amsterdam Museum*

In het videokunst project *Trans*Objects* ligt de focus op het spanningsveld van zichtbaarheid, de medische wereld en mediarepresentatie van de transgender. Veel transgenders herkennen zich niet in de maatschappelijke percepties van hun identiteit en voelen zich hierdoor gereduceerd tot een lichaam, een 'object'. De vraag die we aan de hand van zes uiteenlopende videowerken aansnijden is: 'Wat is de impact van deze eenzijdige objectificatie van transgender lichamen en hoe kunnen we hier tegenwicht aan bieden?'
*In the video art project* Trans*Objects *we focus on the tensions around visibility, the medical world and media representations of transgender lives. Many transgender stories do not resonate with social perceptions of our identities which is why we feel reduced to a body, or an 'object'. The question that is prominent around showcasing six video works: 'What is the impact of this limited objectification of trans* bodies and how can we resist it?'*

## American Reflexxx

*Alli Coates | USA | 2015 | 14' | English spoken | English subtitles*

*American Reflexxx* is een sociaal experiment en hartverscheurend performance spektakel, dat vragen oproept rondom gender stereotypes, kudde mentaliteit en geweld in Amerika.
American Reflexxx *is a social experiment and performance spectacle that raises questions about gender perception, mob mentality, and violence in America.*

American Reflexxx (SCREAMS)

## Jordy in Transitland

*Willem Timmers | The Netherlands | 2016 | 6' | Dutch spoken | English subtitles*

In deze semi-geanimeerde documentaire stappen we in de fantasiewereld van Jordy.
*In this semi-animated documentary we enter the fantasy world of Jordy.*

Jordy in Transitland

## 6 OBJECTS - Projecting Identity Expressions

*Debora Dax | The Netherlands | 2017 | 10' | Dutch & English spoken | English subtitles*

Deze artistieke documentaire, speciaal voor TranScreen ontwikkeld, geeft inzicht in de ervaringen, wensen en behoeftes van mensen die bewust hun identiteit tot uitdrukking brengen.
*This artistic documentary, specially created for TranScreen, gives a perspective on the experiences, wishes and needs of people who freely express their identities.*

6 OBJECTS - Projecting Identity Expressions

## A Way of Dying

*Alex Reuter & Mijke van der Drift | The Netherlands, UK & Germany | 2015 | 12' | English spoken | English subtiles*

*A way of Dying* laat op ongepolijste wijze het trans-zijn zien, als iets dat voorbij gaat aan identiteit als een fysieke realiteit.
A way of Dying *shows trans beyond identity as physical reality without gloss.*

A Way of Dying

## A Received Notion Of Masculinity

*Julius Thissen | The Netherlands | 2014 & 2015 | 7' | Dutch spoken | Dutch subtitles*

Julius verkende 8 maanden het stereotype 'macho sportschool man' en probeerde zo dicht mogelijk tot dit mannelijke ideaal te komen.
*In 8 months, Julius explored the stereotype of the macho gym man and tried to get as close as possible to this manly ideal.*

A Received Notion Of Masculinity

## The Gender Issue

*Evan Ifekoya | UK | 2015 | 4' | English spoken | No subtitles*

Dit is de creatieve respons op een Long Table event gehost door Lois Weaver bij Brighton Friends Meeting House in April 2015.
*This is the creative response to a Long Table event hosted by Lois Weaver at Brighton Friends Meeting House in April 2015.*

The Gender Issue

**19:00 – 20:00 / VRANKRIJK**
**Vegan food (€5)**

**22:00 - 01:00 / VRANKRIJK**
**WTF party**

**21:00 - 22:00 / VRANKRIJK**

## Raka mig, spegla mig (Shave me, mirror me) + Q&A

*Lasse Långström | Sweden | 2015 | 34' | Romance | Swedish & Danish spoken | English subtitles*

Deze transsensuele, ietwat erotische film, is abstract tot experimenteel. Het dagelijkse leven wordt doorkruist met porn en een FTM die bevalt; wat ook heel gewoon is, toch?
*This transsensual, somewhat erotic movie is abstract to experimental. Daily life is interfering with porn and an FTM who gives birth; as giving birth is a normal routine, too. Right?*

Shave me mirror me



# DONDERDAG 14 SEPTEMBER

**10:00 - 17:00 / AMSTERDAM MUSEUM / TRANS*OBJECTS**
**15:00 Meet the artist: Daily talk / presentation / workshop**

**21:30 / OPENING EXHIBITION / KRITERION FOYER**
**Moi Bleu (pictures) and P Bucket (paintings)**

**12:00 - 16:00 / AKS SHORTS PROGRAM / NIEUWLAND / DONATION**

## AKS Shorts program: special program with films, Q&A's, discussion and dance

Transcreen presenteert een curatief-programma door AKS, International Minorities Festival of Films-Art Dialogue.
*TranScreen presents a program curated by AKS, International Minorities Festival of Films-Art-Dialogue.*

De filmmakers en activisten uit de trans* community: Neeli Rana en Kami Sid uit Pakistan en Saadat Munir uit Denemarken, gaan met het publiek in gesprek over trans* identiteiten door de geschiedenis heen in Zuid-Azië. Ze vertellen over de Khawaja Sara (trans*) gemeenschap, ingaande op westerse interventies en politiek versus de inheemse Khawaja Sara cultuur; hun strijd om het recht van het derde geslacht op te eisen en hun strijd voor onderwijs en acceptatie in de moderne samenleving van Pakistan.
*Filmmakers and activists from the trans* community, Neeli Rana and Kami Sid from Pakistan and Saadat Munir from Denmark, would like to talk with you about trans* identities throughout history in South Asia. They will discuss the Khawajah Serah (trans*) community today, in terms of western interventions and politics versus the indigenous Khawaja Sara culture; their struggles of claiming the right of the third gender and their struggle for education and acception in the modern society of Pakistan.*

Naast de bespreking en de discussie zullen Neeli en Kami een korte inleiding geven over hun culturele dans.
*Beside the talk and discussion, Neeli and Kami will give a brief introduction to their cultural dance.*

## Poshida: Hidden LGBT Pakistan + Q&A

*Faizan Fiaz | Pakistan | 2015 | 29' | Documentary & History | English & Urdu spoken | English subtitles*

Deze film is een reis door een land, een reis door de tijd en een reis door de verborgen wereld van queer Pakistan. Kwesties als seksualiteit en gender-identiteit in Zuid-Azië komen aan bod, maar ook onderwerpen als de erfenis van het Brits kolonialisme in Pakistan,

religie en klasse. Ook de invloed van de Pakistaanse media op de representatie van mensenrechtenschendingen in de zaak van de Lahori seriemoordenaar en de mishandeling van transgender mensen voor vermaak.
*This film travels through a country, through time and through the hidden world of queer Pakistan. Issues such as sexuality and gender identities in South Asia are discussed, as well as subjects such as the legacy of British colonialism in Pakistan, religion and class. The film also highlights the influence of the Pakistani media on the representation of human rights violations in the case of the Lahori serial killer in 2014, as well as the abuse of transgender people for entertainment purposes*

Poshida: Hidden LGBT Pakistan

## NIGHT LIFE
*Harune Messy | Pakistan | 2015 | 10' | Urdu spoken | English subtitles*

*NIGHT LIFE* biedt een genuanceerde kijk in het leven van mannelijke kinderprostituees in Lahore, Pakistan. Deze film is een fijngevoelig onderzoek naar de ernstige omstandigheden van het leven van deze kinderen.
NIGHT LIFE *offers a nuanced glimpse into the life of male child sex workers in Lahore, Pakistan. This film is a subtle examination of the grave circumstances of the lives of these children.*

## Katchi
*Amina Malik | Pakistan | 2016 | 13' | Urdu spoken | English subtitles*

De non-binaire Saad groeit op in een middenklasse gezin, wordt gepest en misbruikt door jongens op school en niet geaccepteerd door zijn familie. Later in zijn leven weigert Saad zijn ware identiteit te onderdrukken en werkt openlijk mee aan een theaterprogramma over de levens van transvrouwen. Zijn moeder komt kijken, maar heeft ze Saad echt geaccepteerd?
*Saad, who is non-binary, grows up in a middle class family, is bullied and molested by boys in school and not accepted by his family. Later on in his life, Saad refuses to suppress his true identity and openly partakes in a theatre show which reflects on the lives of transwomen. His mother comes to see the show, but has she truly accepted Saad?*

## As I remember
*Saqib Noman | Canada | 2015 | 29' | Documentary | Urdu spoken | English subtitles*

De film vertelt over het pesten en het misbruik van Saqib door zijn collega's en familie, omdat hij 'anders' is en over herinneringen aan zijn vriendschap met Maaz. Saqib Norman, afgestudeerd aan de National College of Arts, illustreert zijn leven met zijn tekeningen en live-act visuals, om de vicieuze cirkel van marginalisatie en misbruik door middel van kunst te doorbreken.
*The film tells about the bullying and abuse of Saqib by his peers and family on the account of being 'different' and about memories of his friendship with Maaz. National College of Arts graduate, Saqib Noman, illustrates his life with his drawings and live-act visuals to break free from the vicious cycle of marginalisation and abuse through the medium of art.*

## Mujra
*Saadat Munir | 2015 | 5' | Music video*

Experimentele film over transgender dans optredens in Pakistan.
*Experimental film of transgender dance performances in Pakistan.*

## Nieuwland
Nieuwland is een gemeenschapsruimte, die in eigen beheer is opgezet en wordt gebruikt om in te leven en werken, als niet-commercieel sociaal-politiek centrum, draaiend op vrijwilligers.
*NieuwLand is a self-built community space for living and working, and a non-commercial, volunteer-run social-political centre.*





**19:30 - 21:30 / KRITERION 1 / OPENING CEREMONY**

## My Nature + Q&A
*Massimiliano Ferraina & Gianluca Loffredo | Italy | 2015 | 75' | Fictional Documentary | Italian & English spoken | English subtitles*

Een prachtige en unieke film over de ontdekkingsreis van Simon, een transman, die vertrekt uit zijn woonplaats in Zuid-Italië naar het idyllische, centraal-Italiaanse platteland van Umbrië. De weg naar een compleet begrip en realisatie van zijn dromen wordt nog steeds beïnvloed door gebeurtenissen uit zijn verleden. Door nieuwe vriendschappen en ervaringen in contact met de natuur leert hij, na jaren van zelfhaat, van zichzelf te houden.
*A beautiful and unique film about Simon, a transman, who leaves his hometown in Southern Italy to the idyllic central Italian countryside of Umbria to embark on a journey of self-discovery. The road to the complete understanding and realisation of his dreams is still influenced by past events. Through new friendships and experiences in contact with nature, he learns to love himself after many years of self-hate.*

My Nature

**21:30 - 01:00 / KRITERION FOYER**
**Drinks**

# VRIJDAG 15 SEPTEMBER

**10:00 - 17:00 / AMSTERDAM MUSEUM / TRANS*OBJECTS**
**15:00 Meet the artist: Daily talk / presentation / workshop**

**19:00 - 21:00 / NIEUWLAND / MEET & GREET**
**Filmmakers, activists and programmers meeting**

**13:00 - 15:00 / KRITERION 2**

## Finding Phong + Q&A

*Tran Phuong Thao & Swann Dubus | Vietnam | 2015 | 92' | Documentary | Vietnamese spoken | English subtitles*

'Ik zal één keer lijden om voor altijd gelukkig te zijn.' Phong groeide op in een klein dorp in Vietnam, als jongste van zes kinderen. Al van kinds af aan voelde Phong zich als een meisje met een verkeerd lichaam. Pas toen ze op twintigjarige leeftijd verhuisde naar Hanoi om naar de universiteit te gaan, ontdekte Phong dat ze niet enige was. Haar droom zichzelf te vinden door lichamelijk van sekse te veranderen, werd enkele jaren later realiteit. De film volgt Phongs worstelingen gedurende deze jaren, met fragmenten uit haar intieme video dagboek en fragmenten waarbij ze ontmoetingen heeft met familie, vrienden en gesprekken met dokters over de operaties die ze zal ondergaan.
*'I'll suffer once and be happy forever.' Phong grew up in a small town in Vietnam, the youngest of six children. From the time she was very young, Phong felt like she was a girl with a mismatched body. Not until she moved*

Finding Phong

*to Hanoi to attend university at age twenty did Phong discover that she was not the only one. Her dream to find herself by physically changing sex becomes a reality several years later. The movie follows Phong's struggle during these years, with excerpts from her intimate video journal, along with scenes from her encounters with family, friends and talks with doctors about the operations she will undergo.*

**13:15 - 14:45 / KRITERION 3**

## IQMF presents

IQMF - International Queer & Migrant Film Festival - is een jaarlijks filmfestival gericht op het zichtbaar maken van seksuele diversiteit in migrantengemeenschappen door film, debat, fotografie en theater. IQMF geeft een inleiding bij twee uitgezochte films en vertelt over hun festival.
*IQMF - International Queer & Migrant Film Festival - is an annual film festival aimed at representing sexual diversity in migrant communities through film, debate, photography and theater. IQMF will give an introduction to two selected movies and talk about their festival.*

## Nasser

*Melissa Martens | The Netherlands | 2015 | 19' | Drama & Family | Dutch & Arabic spoken | English subtitles*

Een dertienjarig Nederlands- Marokkaanse meisje wordt door haar vrienden 'Nasser' genoemd, omdat ze zich anders voelt dan andere meisjes. Ze is onzeker hoe ze moet reageren op de druk van haar moeder te veranderen, maar is vastbesloten om zichzelf trouw te blijven.
*A Dutch-Moroccan 13-year-old girl is called 'Nasser' by her friends, because she feels different from other girls. Ze isn't sure how to respond to her mother's pressure to change, but is determined to stay true to herself.*

Nasser

## Locked in

*Allan McDonald | South Africa | 2016 | 52' | Documentary | English & Xhosa spoken | No subtitles*

Deze documentaire belicht het thema intersectionaliteit van een selecte groep transgender-moslims in Zuid-Afrika. Zij worden als minderheidsgroep van moslims geconfronteerd met verschillende niveaus van discriminatie zoals kleur, arbeidersklasse en transgender. Voortvloeiend uit de conservatieve interpretatie van de Islam binnen de moslimgemeenschap, delen ze zeer pijnlijke verhalen rondom hun moslim identiteit in een Zuid-Afrikaanse context. Een leidende groep queer moslims De Inner Circle biedt hen coaching, veilige ruimtes en geeft trainingen voor transgender moslims.
*This documentary showcases the theme of intersectionality of a select group of transgender Muslims in South Africa. As a minority Muslim population being black, working class and transgender, they are faced with multiple levels of discrimination. As a result from the conservative interpretation of Islam within the Muslim community, they share very painful stories about their Muslim identity in a South African context. A leading queer Muslim organisation The Inner Circle provides them counselling, safe spaces and training for transgender Muslims.*

Locked in

**15:15 - 16:45 / KRITERION 2 / SHORTS 1**

## Switching Teams

*Taylor Le Fín | UK | 2015 | 15' | Documentary & Sport | English spoken | No subtitles*

Een snelle, competitieve contactsport die ruimte biedt voor trans*personen klinkt onwaarschijnlijk. En kunnen switchen van het vrouwen- naar het mannenteam midden in een transitie en jezelf kunnen meten met de mannen, al helemaal. Maar is dat ook?
*The concept of a fast paced, increasingly competitive, full contact sport played on roller skates being a safe space for trans* people may seem unlikely. Even more so the idea of switching from the women's team to the men's team in the middle of transitioning and pitting oneself against the men. But is it?*

Switching Teams

## La Ricetta (The Recipe)

*Luigi Pironaci | Italy | 2015 | 12' | Family | Italian spoken | English subtitles*

Ontroerende film met een grappige twist. Op smaak gebracht met citroen, peterselie en, waarom ook niet, een glas goede witte wijn.
*Moving film with a funny twist. All accompanied with lemon, parsley and, why not, a glass of good white wine.*

La Ricetta (The Recipe)

## Escaping Agra

*Pallavi Somusetty | USA | 2015 | 23' | Documentary & Drama | English spoken | No subtitles*

Sympathiek, persoonlijk verhaal, afgewisseld met stand-up. De film begint vrij heftig: Naveen wordt tegen hun wil in vastgehouden in India als hun ouders achter hun gender en seksuele oriëntatie komen. Later komen persoonlijke groei, bevrijding en oprecht geïnteresseerde en liefhebbende schoonouders voorbij.
*Sympathetic, personal story, alternated with stand-up. The movie begins quite aggressively: Naveen is trapped in India after their parents find out about their gender and sexual orientation. Later personal growth, liberation and genuinely interested and loving in-laws are shown.*

Escaping Agra





## Limina

*Joshua M. Ferguson & Florian Halbedl | Canada | 2015 | 15' | Drama & Family | English spoken | No subtitles*

Een ontwapenend, genderfluïde kind ontfermt zich, gewapend met een polaroid camera, over een onbekende vrouw in haar dorp die een kind verloren heeft. Een sprookje over rouwverwerking.
*A disarming gender-fluid child, armed with a polaroid camera, cares after an unknown woman in her village who lost a child. A fairytale about mourning.*

Limina

## Get the Life

*Ozzy Villazòn | USA | 2015 | 12' | Drama | English spoken | No subtitles*

*Get the Life* volgt de persoonlijke reis van Alex, een transgender tiener, die wordt geconfronteerd met een ongewilde zwangerschap en het risico alles wat hij liefheeft te verliezen om een dapper leven te kunnen leiden.
Get the Life *follows the personal journey of Alex, a transgender teenager, faced with an unwanted pregnancy, who risks losing everything he loves in order to live courageously.*

Get the Life

## Pieptiș (Abreast)

*Patrick Braila | Romania | 2015 | 11' | Fiction | Romanian spoken | English subtitles*

Twee zielen lopen zij aan zij over een pad die de verjaardag van een grootmoeder met een grootvaders graf verbindt. Het smalle pad dat interactie forceert, zorgt voor een verandering van moeder-dochter relatie naar een twijfelachtig begin van een moeder-zoon band.
*Two souls walk abreast along the road that links a grandmother's birthday with a grandfather's grave. Down the narrow road that forces them to interact, a change takes place as the mother-daughter relationship morphs into a rocky new mother-son tie.*

Pieptiș (Abreast)

**15:00 - 17:00 / KRITERION 3**

## Upon the Shadow

*Nada Mezni Hafaiedeh | Tunisia | 2017 | 80' | Documentary | Arabic spoken | English subtitles*

In 2013 plaatste de toen 18-jarige Amina Sboui een foto van zichzelf op Facebook met op haar blote bovenlijf de woorden: 'Mijn lichaam is van mij en is niet de bron van andermans eer'. Het was het eerste Femen-protest in Tunesië. Haar arrestatie en gevangenschap zorgde wereldwijd voor protesten waarin haar vrijlating werd geëist. Drie jaar later zien we Amina in en om het huis dat ze deelt met een groep LHBT vrienden. Afgewezen worden door familie en de samenleving en de pijn die dat veroorzaakt, lopen als een rode draad door hun levens.
*In 2013, Amina Sboui, who was 18 at the time, posted a photo of herself on Facebook, barechested with the text written on her chest 'My body is mine and not the source of other people's honour.' This was the first Femen protest in Tunisia. Her arrest caused a worldwide flow of protests, which resulted in her release. Three years later we see Amina around her house which she shares with a group of LGBT friends. The rejection by their families and society, and the pain that goes with it, runs like a common thread through their lives.*

Upon the Shadow

**17:00 - 19:00 / KRITERION 2**

## Kairos Dirt & the Errant Vacuum + Q&A

*Madsen Minax | United States | 2015 | 90' | Comedy, Fantasy, Film-Noir & Sci-Fi | English spoken | No subtitles*

In deze bijzondere en artistieke film ontdekt een bonte verzameling karakters hoe ze erotiek kunnen delen in collectieve droombeelden. We volgen de vreemde gebeurtenissen van een panseksuele kantinejuffrouw, haar religieuze collega, een genderqueer student en een manusje van alles astroloog/telefoonseks operator/spiritueel medium in een droomwereld. Televisie monitoren, radiofrequenties en dromen worden allemaal poorten naar deze mysterieuze, vleselijke dimensie.
(PAS OP BIJ EPILEPSIE: FLITSEN)
*In this special and artistic film a colorful collection of characters discover how to share eroticism in collective dreamscapes. We follow the strange happenings of a pansexual middle school lunch lady, her religious co-worker, a genderqueer student, and a 'jack of all trades' astrologer/phone sex operator/psychic medium in a dreamworld. Television monitors, radio frequencies, orifices and dreams all become portals to access this mysterious carnal dimension. (BEWARE OF PHOTOSENSITIVE EPILEPSY)*

Kairos Dirt & the Errant Vacuum





**17:15 - 19:00 / KRITERION 3**
**SHORTS 2 + Q&A**

## Tailor

*Cali dos Anjos | Brazil | 2017 | 10' | Animation | Portuguese spoken | English subtitles*

Een cartoonist deelt geanimeerde verhalen over de ervaringen en uitdagingen van andere transpersonen op zijn webpagina.
*A cartoonist shares animated stories of other trans people's experiences and their challenges in society on his web page.*

Tailor

## Heartichoke: Girls

*Fox Fisher & Lewis Hancox | UK | 2015 | 10' | Comedy | English spoken | No subtitles*

*Heartichoke* is een eigenzinnige comedyserie over trans en queer avonturen in liefde en lust. Drie bandleden zijn op zoek naar liefde in Brighton; Wolf is herstellende van een relatiebreuk na zijn transitie, Jay vindt het moeilijk zijn nieuwe liefde te vertellen dat hij trans is en Pet, die samenwoont met zijn langdurige vriendin, heeft serieuze relatieproblemen. Heartichoke *is a quirky comedy web series about trans and queer adventures in love and lust. Three band members looking for love in Brighton; Wolf is recovering from a breakup since he transitioned, Jay is struggling to tell his new love interest that he is trans and Pet, who lives with her long-term girlfriend, is having severe relationship troubles.*

Heartichoke: Girls

## Trans en Argentina (Trans in Argentina)

*Virginia Gilles | Argentina | 2015 | 1' | Animation | Spanish spoken | English subtitles*

Een korte, krachtige, activistische en educatieve animatie, die oproept tot acceptatie van genderdiversiteit.
*A short, powerful, activist and educational animation that calls for acceptance of gender diversity.*

## Dusk

*Jake Graf | UK | 2015 | 15' | Drama & Romance | English spoken | No subtitles*

Een prachtige film over Chris Winters, die, opgroeiend in het Engeland van de jaren '50, worstelt om te passen in de genderrollen die worden gedicteerd door de maatschappij. Na een moeilijke en gewelddadige kindertijd ontmoet Chris droomvrouw Julie en wordt het leven een beetje lichter. Het gevoel dat hun leven maar half geleefd wordt, blijft Chris echter achtervolgen. Eindeloos peinzend over wat het had kunnen zijn,

realiseert Christ zich eindelijk dat voor sommige vraagstukken geen juist antwoord is en dat dit is wat ons werkelijk definieert.
*A beautiful film about Chris Winters, who, growing up in 1950s England, struggles to fit into the gender roles dictated by society. A more than tough and violent childhood left behind, Chris meets dream woman Julie and life lightens a little. However, the growing feeling that theirs is a life half lived haunts Chris. Endlessly imagining what might have been, Chris is finally struck by the realisation that for some decisions there is no right answer and that it's those that truly define us.*

Dusk

## Zulema

*Angel Molina | Paraguay | 2015 | 11' | Drama & Comedy | Spanish & Guarani spoken | English subtitles*

*Zulema* is een korte film gemaakt in Paraguay, die op een luchtige manier het thema sekswerk en discriminatie op het werk behandeld.
Zulema *is a short film made in Paraguay that, in a lighthearted way, deals with the problem of job discrimination suffered by transsexual people.*

Zulema

## Trade Queen

*David Wagner | Germany | 2015 | 8' | Drama | No dialogue*

Meneer Jonas en Meneer Schmidt zien eruit als saaie verkopers, maar zij hebben hun geheimen. Onder hun perfecte grijze pakken schittert liefde, moed en vele andere dingen...
*Mr. Jonas and Mr. Schmidt look like boring salesmen but they have their secrets. Beneath their perfect gray suits shines love, courage and many other things...*

Trade Queen

## transformationes..

*Sissi <3 <3 | Germany & France | 2015 | 3' | Animation | No dialogue*

Stop motion video op basis van toegestuurde fotos van genitaliën. De nagetekende plaatjes vloeien in elkaar over, totdat ze in een stroboscopische climax samen komen: allen zijn één! (PAS OP BIJ EPILEPSIE: FLITSEN)
*A short stop motion film based on drawn interpretations of donated pictures of genitals. They flow into each other and merge when the stroboscope climaxes: all are one! (BEWARE OF PHOTOSENSITIVE EPILEPSY)*

transformationes..

## Tsiteli kaba (Red Dress)

*Salome Sagaradze | Georgia | 2014 | 9' | Drama, Family & History | No dialogue*

Georgië, Tbilisi. Moeder en kind op hun dag: 17 mei 2013. Het verhaal begint 's ochtends, wanneer een vrouw ontdekt dat haar zoon een rode jurk draagt.
*Georgia, Tbilisi. An honest story about a mother and her child and their day on May 17, 2013. The story starts in the morning when a woman discovers her son is wearing a red dress.*

Tsiteli kaba (Red Dress)

## Dawn

*Jake Graf | UK | 2015 | 13' | Drama | English spoken | No subtitles*

Het ochtendgloren kruipt door Londen. Twee verdwaalde verschoppelingen ontmoeten elkaar in het duister, banger van zichzelf dan van de ander. Tijdens zonsopgang worden ze gedwongen naar zichzelf te kijken en de harde realiteit onder ogen te zien: het leven is soms maar wat je ervan maakt. En dat je in het koude daglicht meer dan ogen nodig hebt om in een ziel te kunnen kijken.
*Dawn creeps across London, two lost outcasts meet in the darkness, more afraid of themselves than each other. As the sun begins to rise, and the veil of night is lifted, the pair is forced to look at themselves and face the harsh reality that life is sometimes what you make it. And that in the cold light of day, it takes more than the eyes to see inside a soul.*

Dawn

## Skeleton in a Beret

*Mabz Beet | UK | 2015 | 7' | Documentary | English spoken | No subtitles*

In deze film praten twee trans personen over hoe ze videogames hebben gebruikt in hun zoektocht naar hun gender, vaardigheden, zelfvertrouwen en zelfexpressie.
*In this film, two trans people discuss how they have actively used videogames as part of how they explore their gender, their skills, self-confidence, and self-expression.*

# Program

## FILMS

| VRANKRIJK / CAVIA | KRITERION 1 / 2 / 3 | WORKSHOPS / PARTIES / EXPO | LOCATION |
|---|---|---|---|
| **wednesday 13th** | | | |
| 21:00 - 22:00 Shave Me, Mirror Me + Q&A (Vrankrijk) | | 14:00 - 17:00 Opening Trans*Objects<br>19:00 - 20:00 Vegan food<br>22:00 - 01:00 WTF party | Amsterdam Museum<br>Vrankrijk<br>Vrankrijk |
| **thursday 14th** | | | |
| | 19:30 - 21:30 Opening + My Nature + Q&A (K1) | 10:00 - 17:00 Trans*Object<br>12:00 - 16:00 AKS Presents Shorts, performance and debate<br>15:00 - 16:00 Trans*Objects: meet the artist<br>21:30 - 01:00 Drinks | Amsterdam Museum<br>Nieuwland<br>Amsterdam Museum<br>Kriterion Foyer |
| **friday 15th** | | | |
| | 13:00 - 15:00 Finding Phong + Q&A (K2)<br>13:15 - 14:45 IQMF Presents (K3)<br>15:00 - 17:00 Upon the Shadow + Q&A (K3)<br>15:15 - 16:45 SHORTS 1 (K2)<br>17:00 - 19:00 Kairos Dirt + Q&A (K2)<br>17:15 - 19:00 SHORTS 2 (K3)<br>21:00 - 22:45 Sexperimental + Q&A (K3)<br>23:30 - 01:30 PORN (K2) | 10:00 - 17:00 Trans*Object<br>15:00 - 16:00 Trans*Objects: meet the artist<br>19:00 - 21:00 Meet & Greet | Amsterdam Museum<br>Amsterdam Museum<br>Nieuwland |
| **saturday 16th** | | | |
| | 13:00 - 15:30 MAJOR! + debate (K2)<br>13:15 - 15:00 Cinedans Presents (K3)<br>15:15 - 17:00 The Transketeers presents Dutch Shorts + panel talk (K3)<br>15:45 - 17:15 Call me Marianna (K2)<br>17:15 - 19:00 This Side of Heaven (K3)<br>17:30 - 19:00 OUT RUN (K2)<br>19:15 - 21:15 Award uitreiking + Kiki (K2) | 10:00 - 17:00 Trans*Object<br>15:00 - 16:00 Trans*Objects: meet the artist<br>22:00 - 03:00 PARTY | Amsterdam Museum<br>Amsterdam Museum<br>Mezrab |
| **sunday 17th** | | | |
| 14:00 - 15:00 Diaspora/situations (Cavia)<br>15:15 - 16:30 #resistayol (Cavia)<br>16:45 - 18:15 Genderclear + Q&A (Cavia)<br>18:30 - 19:45 Last little Gems + Q&A (Cavia) | | 10:00 - 17:00 Trans*Object<br>15:00 - 16:00 Trans*Objects: meet the artist | Amsterdam Museum<br>Amsterdam Museum |

**21:00 - 22:45 / KRITERION 3**
**SEXPERIMENTAL + Q&A**

## Soapcunt

*Finn Peaks | Germany | 2015 | 2' | Comedy | No dialogue*

Een 'soap cunt' is zacht, nat, uitzetbaar, vervormbaar, uitbarstend. Het is een trans* kut behaagd door een paarse hand.
*What is a 'soap cunt'? It's soft, wet, expandable, morphing, erupting. It's a trans* cunt getting pleasured by a purple hand.*

Soapcunt

## Spermwhore + Q&A

*Anna Linder | Sweden | 2015 | 12' | Experimental documentary | English spoken | No subtitles*

Ongewenste kinderloosheid in een wereld waar normatieve heteroseksuele relaties dicteren wie er ouder kan worden en hoe. Bij voortplanting reduceren onze meedogenloze lichamen ons tot een gegeven sekse of gender. Maar het verlangen naar kinderen is niet gelimiteerd tot onze lichamen en zwangerschap kan geschonken, gedeeld en samen ondernomen worden.
*Unwanted childlessness in a world where normative heterosexual relationships dictate who can become parents and in what way. When it comes to reproduction, our merciless bodies reduce us to merely a set sex or given gender. But the longing for children is not limited to our bodies and the possibility of pregnancy can be gifted, shared and undertaken together.*

## Vem ska knulla pappa? (Who will fuck daddy?)

*Lasse Långström | Sweden | 2015 | 65' | Documentary, Fantasy, Comedy, Drama & Romance | Swedish spoken | English subtitles*

Een duik in het collectieve bewustzijn waar een mannen-lijk voedzame grond wordt, vanwaar het opnieuw wordt geboren en opstijgt naar een nieuwe, vrouwelijke manier van denken en voelen en ondenkbare perversies. Een kunstzinnige film met een lieve kant, maar ook gewelddadige seksscènes en een pervers smaakje.
*A dive down to the collective subconscious, where the man's stinking corpse is broken down into nourishing soil from which we are born again and rise to the surface with a new feminine thinking and feeling and unimaginable perversions. An artful film with a sweet side, but also violent sex scenes and a perverse taste.*

Vem ska knulla pappa? (Who will fuck daddy?)





**23:30 - 01:30 / KRITERION 2**
**PORN**

## Yes, we fuck!

*Raul de la Morena García & Antoni Centeno Ortiz | Spain | 2015 | 59' | Documentary | Spanish spoken | English Subtitles*

Zes boeiende verhalen van mensen met een functionele beperking en seks. Verhalen waarin seks verandert in een plezierig mensenrechten wapen. Naast seks zien we ook wat seksualiteit voor hun betekent en de manier waarop dit bijdraagt aan hun levens.
*Six sincere varied stories of people with functional disabilities and sex, stories in which sex turns into a pleasurable human rights weapon. In addition to sex, this project shows what sexuality means to them and the way it contributes to their lives.*

Yes, we fuck!

## You've Got Tail

*Danny Tayara | USA | 2015 | 4' | Comedy & Romance | English spoken | No subtitles*

De puppies in dit huis zijn een stuk vriendelijker dan de postbode had verwacht...
*The pups at this house are a little friendlier than the postman was expecting...*

You've Got Tail

## Pink Shiver

*Clit Coppola | Denmark & Sweden | 2015 | 13' | Documentary | No dialogue*

'Helaas,' zei de zwangere diva, 'dit lichaam van mij... Ik voel me gedeseksualiseerd in mijn community en verder overal geheteroseksualiseerd.' 'Laten we dan een porno maken!' zei het magische trans wezen, een ware vriend in nood. 'En een hele goeie wip.'
*'Alas,' said the pregnant diva, 'this body of mine... I feel desexualised in my community and heterosexualised everywhere else.' ''Then let's make a porno!' said the magical trans creature, a true friend in need. 'And a very good fuck.'*

Pink Shiver

## #twinkdreams

*Finn Peaks | Germany | 2015 | 5' | Porn | English spoken | No subtitles*

*#twinkdreams* is een intieme vertelling over homosexuele verlangens vanuit een transgender perspectief.
#twinkdreams *is an intimate narration on gay desires from a transgender perspective.*

#twinkdreams

## Deep Switches

*Danny Tayara | USA | 2015 | 5' | Porn | English spoken | No subtitles*

Twee queer heksen roepen de opper-bitch-snack-daddy op waar ze naar smachten na een Tarot sessie en het opwrijven van een kristallen bol.
*Two queer witches summon the supreme bitch snack daddy they're craving after a session of Tarot readings and crystal rubbing.*

Deep Switches

## Flo & Hector in Hasenheide

*Nikolaj Tange Lange & Flo Cane | Germany | 2015 | 16' | Comedy & Romance | English spoken | No subtitles*

Een scout en zijn hond spelen tussen de herfstbladeren. Een grappige, ruige en gevoelige gay/trans DIY porno.
*A boy scout and his dog are playing among the autumn leaves. A fun, rough, and tender gay/trans DIY porn.*

Flo & Hector in Hasenheide



# ZATERDAG 16 SEPTEMBER

**10:00 - 17:00 / AMSTERDAM MUSEUM / TRANS*OBJECTS**
**15:00 Meet the artist: Daily talk / presentation / workshop**

**13:00 - 15:30 / KRITERION 2**

## MAJOR! + debate

*Annalise Ophelian | USA | 2015 | 91' | Documentary | English spoken | English subtitles*

MAJOR!

*MAJOR!* vertelt over het leven en de strijd van Miss Major Griffin-Gracy, een 73-jarige zwarte transgender activist die al veertig jaar vecht voor de rechten van gekleurde transvrouwen. Miss Major is een veteraan van de Stonewall opstand, een overlevende van de Attica staatsgevangenis, een voormalige sekswerker, een community leader en mensenrechtenactivist. Haar persoonlijke verhaal is verstrengeld met de LHBT-strijd voor rechtvaardigheid en gelijkheid van de jaren '60 tot vandaag. MAJOR! *explores the life and campaigns of Miss Major Griffin-Gracy, a 73 year-old black transgender activist who has been fighting for the rights of trans women of color for over 40 years. Miss Major is a veteran of the Stonewall Rebellion, a survivor of Attica State Prison, a former sex worker, a community leader and human rights activist. Her personal story intersects LGBT struggles for justice and equality from the 1960's to today.*

Na de documentaire volgt een discussie rondom het onderwerp intersectionaliteit in de trans* gemeenschap. Intersectionaliteit kan worden uitgelegd als de intersectie van verschillende identiteiten en vormen van onderdrukking die in één persoon samen komen. In het geval van Miss Major vormen zowel het feit dat ze zwart is, als het feit dat ze trans* is belangrijke onderdelen van haar identiteit. Samen verstrengeld zorgen deze voor de onderdrukking en worstelingen die zij dagelijks doormaakt. De paneldiscussie zal dieper ingaan op het wegschrijven van intersectionele minderheden uit de geschiedenis.
*Following the documentary, we will engage into a discussion around the subject of intersectionality in the trans* community. Intersectionality can be understood as the intersection of different identities and forms of oppression that intersect in one person. In the case of Miss Major, both her being black and her being trans* are important parts of her identity. Together they are intertwined with the oppression and struggles she faces daily. The panel talk will delve deeper into the subject of the erasure of intersectional minories from history.*

**13:15 - 15:00 / KRITERION 3**
## Cinedans presents

*Cinedans | UK, USA, Germany, France, Tunisia, Sweden & Cambodia | 2017 | 59' | English, Mandarin, Persian, Khmer spoken | English subtitles*

*Cinedans* presenteert een energiek en uitbundig shorts programma, gevuld met voguing, waacking, rozen, bellen en Cambodjaanse dans.
Cinedans *presents an energetic and exuberant shorts program filled with voguing, waacking, roses, bells and Cambodian dance.*

### En Vogue
*Jenn Nkiru | UK | 2014 | 3' | No dialogue*

De schoonheid van één van New York's laatste underground subculturen: voguing & ballroom.
*The unique beauty, energy and exuberance of one of NYC's last underground subcultures: voguing & ballroom.*

En Vogue

### Sub Rosa
*Matteo Marziano Graziano | USA & Germany | 2015 | 8' | Mandarin spoken | English subtitles*

In de middeleeuwen dwong een roos aan het plafond iedereen tot geheimhouding. Dit komt uit de Griekse mythologie: Aphroditus gaf een roos aan haar zoon Eros en hij gaf de roos weer aan Harpocrates, de god van de stilte, zodat zijn moeders misstappen nooit zouden worden geopenbaard.
*In the Middle Ages a rose suspended from the ceiling pledged all presents to secrecy. This dates back to Greek mythology. Aphrodite gave a rose to her son Eros. He, in turn, gave it to Harpocrates, the god of silence to ensure that his mother's indiscretions were not disclosed.*

Sub Rosa

### Au Bruit Des Clochettes (When You Hear The Bells)
*Chabname Zariab | France & Tunisia | 2015 | 25' | Persian spoken | English subtitles*

In Afghanistan worden jonge, mannelijke prosituees, die gekleed als meisjes moeten dansen voor een mannelijk publiek, 'bachas' genoemd. Ze zijn gehoorzaam aan hun meesters. Saman is een bacha die zich bedreigd voelt door het arriveren van een 'bijane', een jongere jongen die zijn plaats zal innemen bij de meester. Jaloers op deze jongen, is hij zich verplicht de bijane te leren te dansen.
*In Afghanistan, bachas are young male prostitutes obliged to dance, dressed as girls, for a male audience. They are under the control of a master. In When You Hear the Bells, the story of Saman is told, a bacha who feels threatened by the arrival of bijane, a boy younger than him who is destined to take his place. Jealous of this boy, who might steal the feelings and protection of his master Farroukhzad, he is obliged to initiate bijane and to teach him to dance.*

Au Bruit Des Clochettes

### The Perfect Defect
*Joanna Nordahl | Sweden | 2013 | 6' | No dialogue*

Zweedse voguing / waacking vereniging p*fect onderzoekt de definitie van perfectie in een donkere, modieuze film, waarin vooroordelen worden doorbroken en genderstereotypes verdwijnen. (PAS OP BIJ EPILEPSIE: FLITSEN)
*Swedish voguing / waacking company p*fect explores the definition of perfection in a dark, fashionable film in which prejudice is broken and gender stereotypes are dissolved. (BEWARE OF PHOTOSENSITIVE EPILEPSY)*

The Perfect Defect

### Where do I Belong?
*Vanna Hem | Cambodia | 2015 | 17' | Documentary | Khmer & English spoken | English subtitles*

Sothy, een jonge transvrouw, werkt als toonaangevende performer in een Phnom Penh nachtclub. Haar droom is om een meester in het ballet van Apsara te worden, traditioneel uitgevoerd door cisgender vrouwen. Je ziet in haar worsteling de discriminatie waar LHBTQ'ers in Cambodja mee te maken hebben.
*Sothy, a 22 year old transgender woman, works as one of the leading show performers in a Phnom Penh nightclub. Her dream is to master the classical ballet of Apsara, traditionally performed by cis-gender women. Her struggle shines a light on the discrimination faced by LGBTQ individuals in Cambodia.*

Where do I Belong?

**15:15 - 17:00 / KRITERION 3**

## The Transketeers presents Dutch Shorts + Talk

In 2014 starten Bart Peters, Jonah Lamers en Chris Rijksen, drie Amsterdamse transmannen, het makerscollectief *De Transketeers* en creëren de *Trans*Tapes*: een portrettenreeks van transgender personen. De Transketeers treden op als publieke sprekers en voorlichters. Ze vergroten zodoende de zichtbaarheid van de diversiteit van gender en seksualiteit. Vandaag, voor de vertoning van een selectie Nederlands films, modereren ze het panelgesprek over welke rol makers kunnen spelen in de verandering van het beeld van 'De Transgender' in de media.
*2014 is the start of* The Transketeers*: a collective with Bart Peters, Jonah Lamers and Chris Rijksen. They filmed the* Trans*Tapes*: a series of portraits of transgender people. The Transketeers have been active as speakers in public forums on (trans)gender diversity. Today, besides the screening of a selection of Dutch films, they will moderate the panel on what role filmmakers can play in changing the image of 'The Transgender' in the media.*

De Transketeers

## Trans*Tapes

*The Transketeers | The Netherlands | 2015 | 9:25 & 12:12 | Documentaire | Dutch spoken | English subtitles*

De Trans*Tapes is een serie van zes korte portretten over transgender mensen in Nederland. De serie laat een breder narratief zien en een meer gelaagd beeld van wat het kan betekenen om transgender te zijn.
*The Trans*Tapes is a series of six short portraits about transgender people in the Netherlands. The series broadens the narrative and reveals a more layered image of what it can mean to be transgender.*

Trans*Tapes

## 6 OBJECTS - Projecting Identity Expressions

*Debora Dax | The Netherlands | 2017 | 10' | Documentaire | Dutch & English spoken | English subtitles*

Deze artistieke documentaire geeft het publiek inzicht in de ervaringen, wensen en behoeftes van mensen die bewust hun identiteit tot uitdrukking brengen en vragen oproepen over hoe we identiteit definiëren, beoordelen, ervaren, beïnvloeden of vertonen.
*This artistic documentary gives the audience a perspective on the experiences, wishes and needs of people who freely express their identities and raises questions about how we define, judge, experience, influence and express identity.*

6 OBJECTS - Projecting Identity Expressions

## Jordy in Transitland

*Willem Timmers | The Netherlands | 2016 | 6' | Documentaire | Dutch spoken | English subtitles*

In de semi-geanimeerde documentaire *Jordy in Transitland* stappen we in de fantasiewereld van Jordy. Een modern, rauw sprookje als poëtisch protest tegen het huidige hokjesdenken.
*In the semi-animated documentary* Jordy in Transitland *we enter the fantasy world of Jordy. A modern, raw fairy tale as a poetical protest against society's' labels.*

## Sagen en Mietjes (Sagas & Sissies)

*The Transketeers | NL | 2017 | 4:52 | Dutch | English subtitles*

Een kinderprogramma waarin de Transketeers in de queer geschiedenis van Nederland duiken.
*A kids program in which the Transketeers dig up the queer history of The Netherlands.*





**15:45 - 17:15 / KRITERION 2**

## Mów mi Marianna (Call Me Marianna)

*Karolina Bielawska | Poland | 2015 | 75' | Documentary | Polish spoken | English subtitles*

*Call Me Marianna* is een must-see film waarin een toneelstuk is gecombineerd met de documentaire over een onafhankelijke identiteit en de onvoorspelbare wendingen die het leven biedt. Marianna, een aantrekkelijke 40-jarige vrouw, is vervreemd van haar familie en vrienden. Daags voor haar operatie gaat ze een onwaarschijnlijke relatie aan die hoop biedt.
Call Me Marianna *is a must-see film in which a theatre play is combined with the documentary narrative about an independent identity and the unpredictable twists life can offer. Marianna, an attractive 40-year-old, is alienated from friends and family. Right before transitions she kindles an unlikely romance which offers her hope.*

Mów mi Marianna (Call Me Marianna)

**17:15 - 19:00 / KRITERION 3**

## This Side of Heaven

*Todd Verow | USA | 2015 | 92' | Drama | English spoken | No subtitles*

V, een oudere trans vrouw, probeert wanhopig haar sociale huur-appartement in New York te behouden. In dit van de ratten, kakkerlakken en junkies doordrenkte gebouw heeft ze in 26 jaar vele tragedies meegemaakt. V leidt een teruggetrokken bestaan. Ze vindt troost bij boodschappenjongen Christian, de enige die niet probeert van haar te profiteren. Ze wil hem overtuigen om bij haar in te trekken en haar gedachtegoed voort te zetten.
*V, an older trans woman, is desperately trying to hold onto her rent-controlled apartment in New York. She has endured many tragedies over the last 26 years she has lived in her rat, roach and junkie infested building. V finds comfort in Christian, one of her delivery boys, who seems to be the only person not trying to take advantage of her. She tries to convince Christian to move in with her to carry on her legacy.*

This Side of Heaven

**17:30 - 19:00 / KRITERION 2**

## OUT RUN

*S. Leo Chiang & Johnny Symons | USA | 2016 | 75' | Documentary | English & Tagalog spoken | English subtiles*

De dynamische leider van de enige LHBT politieke partij in de wereld mobiliseert transgender kappers en beauty queens in een historische missie; het verkiezen van haar, een trans-vrouw, in het Filipijnse congres.
*A unique insight on how working-class transgender hairdressers and beauty queens are mobilised by the dynamic leader of the world's only LGBT political party and wage on a historic quest to elect her as the first trans woman into the Philippine congress.*

OUT RUN

**19:15 - 21:15 / KRITERION 2**

## AWARD CEREMONY

Na de uitreiking van de publieksprijzen begint de slotfilm.
*After announcing the winners of the public vote, the closing film will start.*

## KIKI

*Sara Jordenö | Sweden & USA | 2016 | 94' | Documentary | English spoken | No subtitles*

In deze documentaire zien we een frisse en kleurrijke LHBTQ generatie, die radicale zelfexpressie gebruikt in een dynamische, artistieke en activistische subcultuur, bekend als de Kiki scène in New York. We volgen leden van deze groep jonge gekleurde queers in hun voorbereidingen op, en optredens bij 'Kiki balls', terwijl ook hun gevechten en overwinningen in het dagelijks leven uitgelicht worden.
*KIKI follows a fresh colourful LGBTQ generation who uses radical self-expression in a dynamic, artistic and activist subculture known as the Kiki scene in New York City. Members of this scene, mostly young people of colour, are shown preparing for and performing at Kiki balls whilst also highlighting their struggles and progress in their day-to-day life.*

KIKI

# ZONDAG 17 SEPTEMBER

**10:00 - 17:00 / AMSTERDAM MUSEUM / TRANS*OBJECTS**
**15:00 Meet the artist: Daily talk / presentation / workshop**

**14:00 - 15:00 / CAVIA**

## Diaspora/situations

*Tarek Lakhrissi | Canada & France | 2016 | 48' | Documentary | English & French spoken | Partial English subtitles*

Interessante verhalen van gekleurde mensen, voornamelijk queer en trans*, over de impact van diaspora op hun lichaam en identiteit. Heeft een queer persoon een thuis of zal die altijd blijven dwalen?
*Interesting stories from people of colour, mainly queer and trans*, on the impact of diaspora on their body and their identity. Does a queer person have a home or will they always wander?*

**15:15 - 16:30 / CAVIA**

## #direnayol (#resistayol)

*Rüzgâr Buşki | Germany & Turkey | 2015 | 57' | Documentary | Turkish spoken | English subtitles*

#direnayol volgt Şevval Kılıç, een trans* activist tijdens de 21ste Istanboel LHBT Pride, die ook verwikkeld was geraakt in de 'carnavalesque' aard van de Gezi Park opstanden. Ritmisch gemaakte turbulente empowerende docu, een muzikale getuigenis van hoop, humor en solidariteit. (PAS OP BIJ EPILEPSIE: FLITSEN)

*#direnayol follows trans* activist Şevval Kılıç during the 21st Istanbul LGBT Pride caught up in the reflexions of the carnivalesque Gezi Park Uprising. A turbulent, audiovisual journey of the hope, humour and solidarity wanting to be remembered in the temporary political climate of Turkey. (BEWARE OF PHOTOSENSITIVE EPILEPSY)*

#direnayol (#resistayol)

**16:45 - 18:15 / CAVIA**

## Genderclear Shorts + Q&A

*Coral Short | Australia, Germany, India, Canada, USA, UK, India, Sweden & Brazil | 2017 | 64' | English spoken | No Subtitles*

Non-binaire, agender, two spirit, genderqueer, genderfluïde en gender non-conforme identiteiten hebben altijd bestaan, maar dit programma geeft veel meer ruimte aan deze gemeenschappen. We willen een nieuw, cinematografisch idioom beginnen, zodat we kunnen uitbreiden en evolueren. Genderclear is één van de eerste keren dat het publiek een totaal programma over deze identiteiten ziet. Deze vrolijke en dappere kunstenaars vieren romantiek, dans en mode, tijdens het verkennen van de complexe strijd en het genoegen van genderqueer zijn. Transformaties en dualiteiten worden bevraagd en beantwoord door middel van radicale zelfliefde en levendige creatieve expressie.
*Non binary, agender, two spirit, genderqueer, genderfluid and gender nonconforming identities have always existed, but this program aims to give plenty more space to these communities. We wish to start a new cinematic language in order for us to expand and evolve. Genderclear is one of the first times audiences are seeing an entire bill around these identities. These fun and fearless artists celebrate romance, dance and fashion while exploring the complex struggles and joys of being genderqueer. Transformations and binaries are questioned and answered through radical self love and vivid creative expression.*

## Untitled

*Jespa Jacob Smith | Germany | 2016 | 3' | Animation | English spoken*

Het is lastig navigeren in de wereld waarin de labels die de samenleving je geeft irritant, hinderend, pijnlijk en bedreigend zijn.
*The difficulties to navigate the world when the labels society gives you are annoying, restraining, painful and threatening.*

## Deep Alamat

*Justin Shoulder & Bhenji Ra | Australia | 2014 | 4' | No dialogue*

Een aangrijpend verhaal over de mythische figuren 'OO' en 'Beige Cantrell' door twee opkomende sterren van Sydney's queer performance scene. OO voert een gebarende dans geïnspireerd op dierlijke signalen en een queer carnaval-spektakel op.
*This compelling narrative concerns two mythic figures, 'OO' and 'Beige Cantrell', by two rising stars of Sydney's queer performance scene. OO performs a gestural dance drawing from animal signals and queer carnival spectacle.*

Deep Alamat

## SATURN
*Aja Pilapil | USA | 2014 | 2' | No dialogue*

Genderfucking wilde dansvideo van AJAPOPFILMS. Performance artiest SATURN domineert de straten.
*Performance artist SATURN slays and dominates the streets in this gender-fucking ferocious dance video by AJAPOPFILMS.*

## they
*Mitch Mitchell | USA | 2013 | 2' | English spoken | No subtitles*

De strijd van een jong persoon met zelfbeeld versus publiek beeld.
*A young person's struggle with self-image vs. public image.*

## Metamorphose
*Erum Khan | United Kingdom | 2016 | 2' | No dialogue*

Londense modeontwerper Erum Khan heeft een prachtige, nieuwe, non-binaire look voor deze video ontworpen.
*London fashion designer Erum Khan has designed an exquisite new non binary look for this video.*

Metamorphose

## If this is confusing
*Anakin Tora | Sweden | 2016 | 2' | English spoken | No subtitles*

Een hommage aan de gedaante-verwisseling. Een ode aan niet weten. Een liefdeslied voor mij en mij en mij, en jou ook!
*A homage to shapeshifting. An ode to not knowing. A love song for me and me and me, and you too!*

If this is confusing

## Sea of Love
*JJ Levine | Canada | 2016 | 3' | English spoken | No subtitles*

Ouderschap, alternatieve, queer familiestructuren. Het omarmen van de spanning ontstaan door de schijnbaar banale gebaren uitgevoerd door niet-traditionele lichamen. Over mijn relatie met fotografie en haar capaciteit om de mensen te herdenken waar ik van houd.
*This work is about radically reimagining parenthood and alternative queer family structures and embracing the tension that exists when seemingly banal gestures are enacted by non-traditional bodies. It's about my relationship to the photographic medium and its capacity to commemorate the people that I love.*





## Firkytoodle
*Brettley Kai and Wyatt Riot | Canada | 2017 | 4' | English spoken | No subtitles*

Firkytoodle / fur•key•toodle / zelfstandig naamwoord.
1. Een 17e eeuwse, Britse term, verouderd sinds de 19e eeuw, betekenis: seksueel strelen, aaien, liefkozen; vandaag de dag bekend als voorspel.
2. De intersectie van zwaarlijvigheid, transheid en verlangen.
*Firkytoodle / fur•key•toodle / noun.*
*1. A 17th century British term, obsolete by the 19th century, meaning to caress sexually, to pet, to canoodle; what is known today as foreplay.*
*2. Meeting at the intersections of fatness, transness, and desire.*

Firkytoodle

## Won't the Real Transformer Please Stand Up?
*Namita Aavriti | India | 2016 | 6' | English & Hindi spoken | No subtitles*

Een superhelden film over trans*levens.
*A superhero film about trans* lives.*

## 2 Spirit Introductory Special $19.99
*Thirza Cuthand | Canada | 2015 | 5' | English spoken | No subtitles*

Net uit de kast als Two Spirited? Hier is onze aanbieding! Voor slechts 19.99 per maand krijg je direct onbeperkte telefonische toegang tot traditionele kennis en ondersteuning. Aarzel niet, bel!
*Out of the closet as Two Spirited person? This is our offer to you! Call now and for only 19.99 a month, you get instant and unlimited telephone access to traditional knowledge and support. Don't hesitate, call!*

## Clothes Feelings
*Buzz Slutzky | USA | 2016 | 7' | English spoken | No subtitles*

Komische anekdotes en kleurrijke illustraties laten spottend de complexe relatie met kleding zien. Vol zelfspot toont een non-binair persoon het niet kunnen vinden van een gender-expressie die de samenleving begrijpt.
*Comedic anecdotes and colourful lustrations poke fun at the complex relationship to clothing. A self-deprecating and frank exploration of one non-binary person's failures to find a clear gender presentation that the general public will understand.*

## Dolphin Dreams
*Kinga Michalska & Winnie Superhova | Canada & Germany | 2017 | 3' | No dialogue*

Een speels, gender-bending stuk over de verkenning van de sensuele kwaliteiten van dit stukje goedkoop speelgoed.
*This playful gender-bending film explores the sensual qualities of a cheap toy.*

## SSTM RELOAD by A.K.A
*Max Rocha | Brazil | 2016 | 1' |*
*No dialogue*

Een mode film over een collectie van prachtige genderloze kleding uit Brazilië.
*A fashion film about a entire range of beautiful genderless clothing from Brazil.*

SSTM RELOAD by A.K.A

## Wiki
*Kübra Varol | Germany | 2015 | 4' |*
*English spoken*

*Wiki* geeft een verrassende blik op genderbinariteit zoals je die nog nooit hebt gezien.
Wiki *takes a surprising look at the gender binary as you have never seen before.*

## Ambigu
*Isaiah Lawrence | USA | 2014 | 2' |*
*No dialogue*

Een non-narratief stuk over dubbelzinnigheid, androgynie, lichamen, sensualiteit, muziek en beweging.
*A non-narrative piece about ambiguity, androgyny, bodies, sensuality, music, and movement.*

## Complicity
*Lene Vollhardt & Luce deLire |*
*Germany | 2017 | 6' | English spoken|*
*No subtitles*

De representatieve logica van cinematografische producties wordt ondermijnd: de film is geen ding, maar een proces.
*The representative logic of cinematography is undermined: the film is not a thing, but a process.*

## Binaries
*HYENAZ | Germany | 2016 | 5' |*
*No dialogue (texts on screen in English)*

Een oefening in hyperbolen: tegenstrijdige concepten en beats transformeren en er ontstaan transgressieve concepten die beiden én geen van beide zijn. (PAS OP BIJ EPILEPSIE: FLITSEN)
*An exercise in hyperbole: oppositional concepts and beats released in tandem allowing for transformative, transgressive concepts which are both and neither. (BEWARE OF PHOTO-SENSITIVE EPILEPSY)*

Binaries





**18:30 - 19:45 / CAVIA**
**LAST LITTLE GEMS + Q&A**

## Soless
*Carman Spoto | USA | 2015 | 7' |*
*Drama | English & Spanish spoken |*
*English subtitles*

De verwarde gemoedstoestand van een transvrouw mooi weergegeven in een licht/donkere sfeer. Bijna zonder dialoog wordt het verhaal over haar ervaring met het gebruik van hormonen verteld.
*A transwoman's confused state of mind is being translated in a light/dark atmosphere. Almost no dialogue is needed to tell the story of how being on hormones can be an alien experience.*

Soless

## KURNEQîZ (Not a Male But Female)
*Gokhan Yalcinkaya | Turkey | 2015 | 9' |*
*Drama | Kurdish spoken |*
*English subtitles*

Kerim is een 17-jarige wees op het platteland. In het dramatische landschap zien wij zijn identiteitsproblemen terwijl hij worstelt onder de druk van zijn oom.
*The geography of a person is his destiny. Kerim is a 17-year-old orphaned boy living in the countryside. Set in a dramatic landscape, we see his identity conflicts while struggling under his uncle's pressure.*

KURNEQîZ (Not a Male But Female)

## Prēma Lēkha (Love Letter)
*Neelu Bhuman | UK | 2015 | 5' |*
*Romance | English & Telugu spoken |*
*No subtitles*

Een leuke, speelse, abstracte film die gender en afkomst verkent door de kracht van erotiek en liefde.
*A fun playful abstract film exploring gender and race through the power of erotics and love.*

## The 36-Year-Old Virgin + Q&A

*Skyler Braeden Fox | Germany |*
*2016 | 30' | Documentary |*
*English spoken | No subtitles*

Lieve coming-of-middle-age documentaire. Skyler, 36, transman wil wel eens 'traditionele' penis-in-vagina seks en schakelt Bishop Black van de Berlijnse porno gemeenschap in, wiens hart zo groot is als zijn sex drive. En hij vraagt Sadie Lune, veteraan pornoster en seksopvoeder,om zijn seksdula te zijn.
*A sweet coming-of-middle-age sex documentary. Skyler, 36, transman wants to try penis-in-vagina sex for the first time and enlists Bishop Black, from Berlin's porn community, whose heart is as big as his sex drive. And Skyler invites, veteran porn performer and sex educator Sadie Lune to be his sex dula.*

WWW.TRANSCREEN.ORG

TranScreen 2017 • Design: www.dehondsdagen.nl